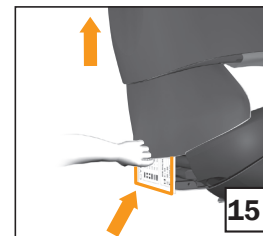
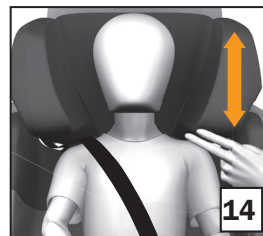
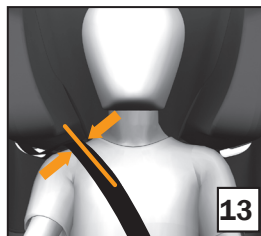
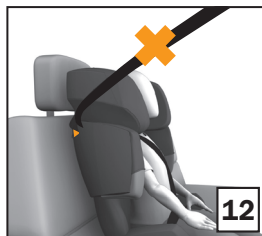
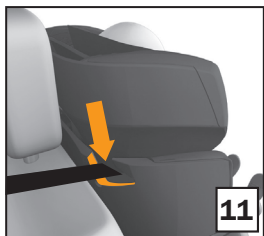
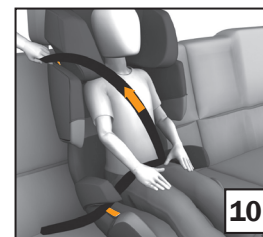
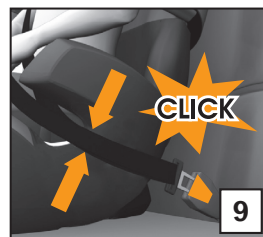
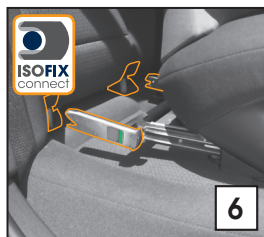
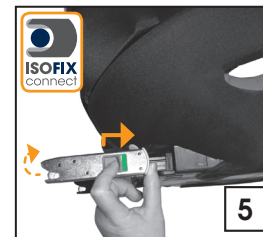
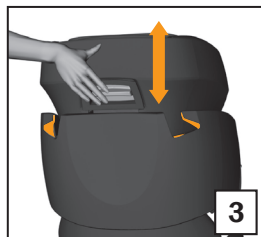
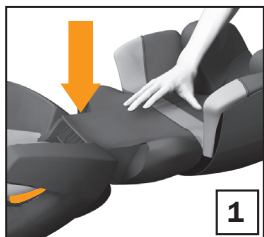


SOLUTION X-fix USER GUIDE

EN / SE / NO / DK / FI / SI / HR

ECE R44/04, Gr 2-3 | 15-36kg (ca. 3-12Y)

EN – SHORT MANUAL / SE – KORTVERSION / NO – HURTIGVEILEDNING / DK – KORT VEJLEDNING
FI – LYHYT KÄYTTÖOPAS / SI – KRATKA NAVODILA / HR – KRATKI PRIRUČNIK



- EN** WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.
- SE** VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.
- NO** ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BAREMENT Å GIENOVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.
- DK** ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.
- FI** VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII AINOASTAAN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPIAASSA ANNETTUJA OHJEITA.
- SI** OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO SAMO KOT PREGLED. ZA NAJBOLJŠO ZAŠČITO IN NAJVEČJE UDOBJE VAŠEGA OTROKA JE NADVSE POMEMBNO, DA NATANČNO IN V CELOTI PREBERETE NAVODILA IN TUDI RAVNATE V SKLADU Z NJIMI.
- HR** UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOŠTI VAŠEG DJETETA, BITNO GA JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI UPUTA.



DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X-fix

booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point automatic retractor
belt

HOMOLOGATION:

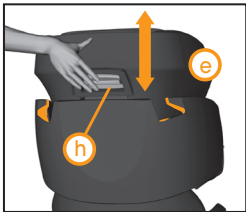
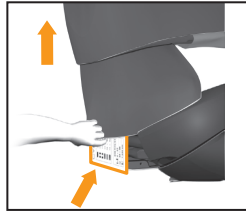
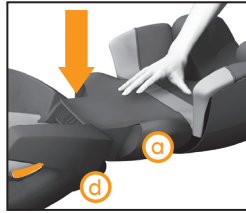
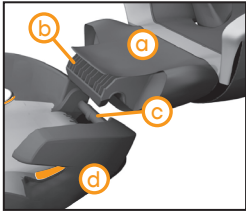
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg



Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest)

SHORT MANUAL	2
WARNING / NOTE.....	3
HOMOLOGATION.....	6
FIRST INSTALLATION	9
ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT.....	9
ADJUSTMENT OF THE HEADREST	9
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	11
INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS.....	13
UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX.....	15
SECURING THE CHILD.....	15
FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD.....	17
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?.....	19
RECLINING HEADREST	19
PRODUCT CARE.....	21
REMOVING THE SEAT COVER.....	21
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST	21
CLEANING	23
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	23
PRODUCT LIFESPAN	23
DISPOSAL.....	25
WARRANTY	25



FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

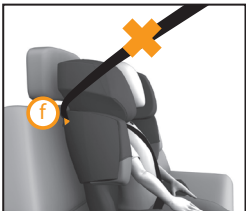
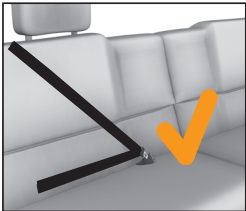
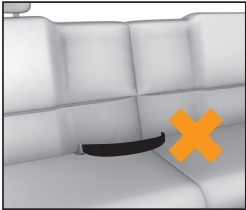
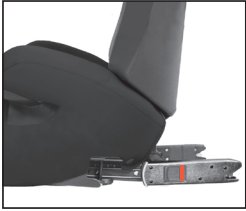
Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.



THE BEST POSITION IN THE CAR

Without using the connectors the CYBEX Solution X-fix can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX Solution X-fix with its ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal“ admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com. In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

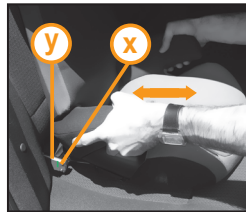
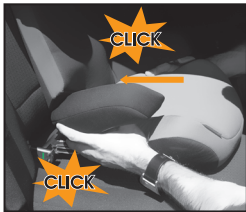
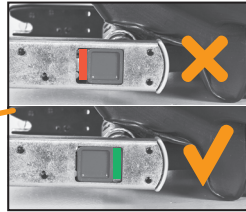
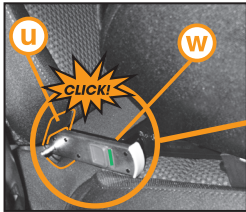
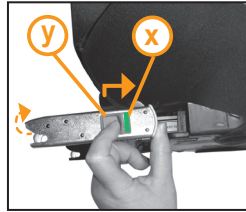
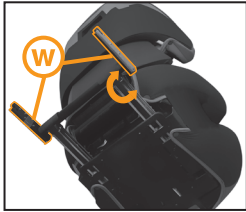
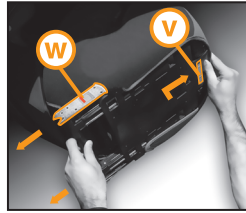
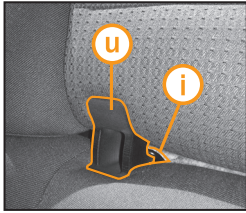
- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS



The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's 3-point-belt.

- Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

Note! The car's ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

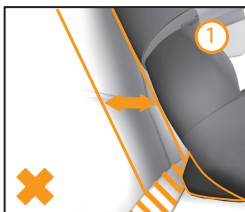
- For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the release buttons (y).
- With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Buckling Up the Child".



UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX

Perform all installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the release buttons (y).
- Pull SOLUTION FIX out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the ISOFIX connectors by 180° to bring them to their original position.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors into the child seat until completely hidden.

Note! Following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

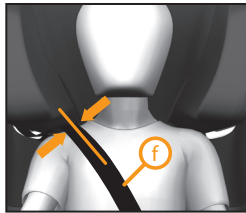
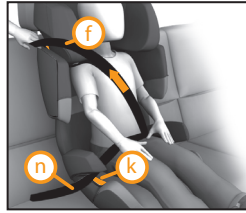
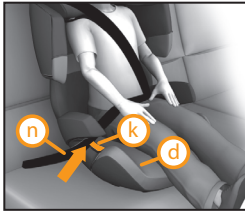
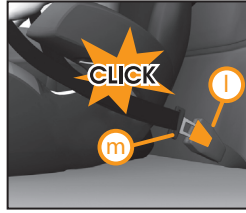
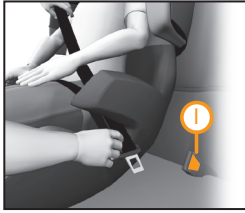
- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.



- When using the ISOFIX-anchorage in the car, make sure that the backrest of the Solution X-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the Solution X-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

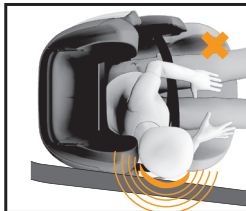
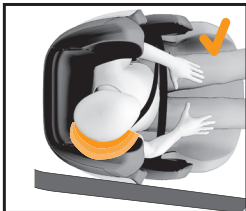
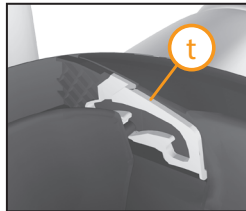
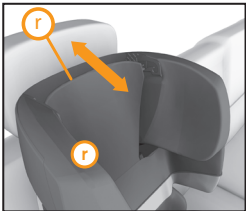
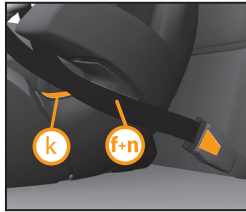
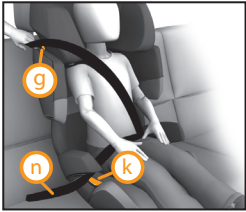
The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.



IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.
- the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.



Note! The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the release buttons (y).

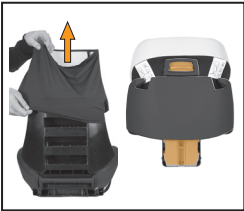
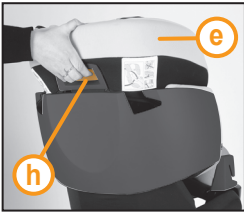
RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.



PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

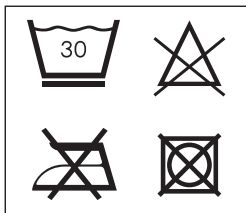
The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).



CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX SOLUTION X-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

KJÆRE KUNDE!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX SOLUTION X-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

KÆRE KUNDE!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX SOLUTION X-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX SOLUTION X-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.



BRUKSANVISNING

CYBEX Solution X-fix
bilbarnstol med ryggstöd
REKOMMENDERAS FÖR:
Ålder: från cirka 3 till 12 år
Vikt: 15 till 36 kg
Längd: max 150 cm
För bilar med trepunktsbälte

GODKÄNNANDE:
ECE R44/04, grupp 2/3, 15 till 36 kg

BRUKSANVISNING

CYBEX Solution X-fix
stol med ryggstøtte
ANBEFALT TIL:
Ålder: Fra ca. 3 til 12 år
Vekt: 15 til 36 kg
Høyde: opptil 150 cm

För bilseter med selvopprullende trepunktsbelter

GODKJENNING:
ECE R-44/04, gruppe 2/3, 15 til 36 kg

BRUGERVEJLEDNING

CYBEX Solution X-fix sæde
med ryglæn
ANBEFALES TIL:
Ålder: Ca. 3-12 år;
Vægt: 15-36 kg;
Højde: Op til 150 cm
Til bilsæder med trepunktssele

GODKENDELSE:
ECE R-44/04, gruppe 2/3, 15-36 kg

SE

INNEHÅLL

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Solution X-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.

Observera! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödetets baksida. Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

KORTVERSION AV BRUKSANVISNINGEN	2
VARNING / OBS	3
GODKÄNNANDE – VILLKOR.....	28
INLEDANDE MONTERING.....	30
JUSTERING EFTER KROPPSSTORLEK	30
INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖDET	30
RÄTT PLATS I BILEN	32
MONTERING AV X-FIX	34
SÅ TAR DU UT SOLUTION X-FIX	36
ATT SPÄNNA FAST BARNET	36
ATT SÄTTA PÅ BILBÄLTET	38
SITTER BARNET SÄKERT?.....	40
STÄLLBART HUVUDSTÖD.....	40
SKÖTSELRÅD.....	42
ATT TA AV KLÄDSELN	42
AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET	42
RENGÖRING	44
ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA	44
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	44
ÅTERVINNING	46
GARANTI.....	46

NO

INNHOLD DK

INDHOLD

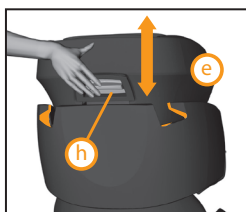
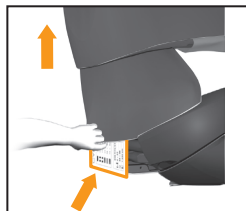
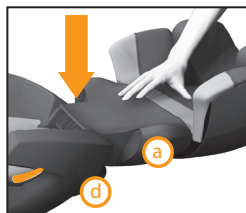
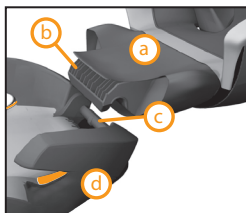
Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Solution X-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den. Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen være forskjellige.

Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det viktig, at CYBEX Solution X-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruksjonene i denne brukerveiledning.

Bemærk! Brukerveiledningen bør opbevares tilgjengelig til senere bruk (fx i lommen bag på ryglænet). I henhold til lokale bestemmelser kan produkttegenskaberne variere.

HURTIGVEILEDNING	2	HURTIGVEILEDNING	2
ADVARSEL / MERK	3	ADVARSEL / MERK	3
GODKJENNING – EGNETHET	28	GODKJENNING – EGNETHET	28
MONTERING FØRSTE GANG	31	FØRSTE MONTERING	31
TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRRELSEN	31	INDSTILLING TIL BARNETS HØJDE	31
TILPASSE HODESTØTTEN	31	INDSTILLING AF NAKKESTØTTE	31
KORREKT PLASSERING I BILEN	33	AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN	33
X-FIX-MONTERING	35	MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX	35
FJERNE SOLUTION X-FIX	37	AFMONTERING AF SOLUTION X-FIX	37
SIKRE BARNET	37	FASTSPÆNDING AF BARNET	37
FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET	39	FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET	39
ER BARNET KORREKT SIKRET?	41	ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?	41
JUSTERE HODESTØTTENS HELNING	41	JUSTERE HODESTØTTENS HELNING	41
VEDLIKEHOLD	43	VEDLIGEHOELDELSE	43
FJERNE SETETREKKET	43	AFMONTERING AF BETRÆK	43
FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN	43	AFMONTERING AF BETRÆK FRA RYGLÆN	43
RENGJØRING	45	RENGØRING	45
ETTER EN ULYKKE	45	EFTER EN ULYKKE	45
PRODUKTETS LEVETID	45	PRODUKTETS LEVETID	45
AVHENDING	47	BORTSKAFFELSE	47
GARANTIE	47	GARANTI	47



INLEDANDE MONTERING

Bilbarnstolen består av en sittkudde (d) och ett ryggstöd (a) med ett axel- och huvudstöd som kan justeras i höjdlid. Bara en kombination av dessa två delar ger barnet högsta komfort och skydd.

Varning! Ingen av delarna i CYBEX Solution X-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.

Ryggstödet (a) fästs på axeln (c) på sittkudden (d) med styrklacken (b).

Observera! Förvara bruksanvisningen på en säker plats. Du måste ha den till hands för framtida bruk. Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida så att du alltid har den till hands.

Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.

JUSTERING EFTER KROPPSSTORLEK

Axel- och huvudstödet (e) måste ha den optimala höjdställningen för att ge barnet bästa skydd och komfort. Det gör också att bältets diagonaldel (f) sitter rätt. Huvudstödet (e) har elva olika lägen. Axelstödet är fastsatt i huvudstödet och behöver inte ställas in separat. Huvudstödet måste vara inställt så att du får plats med två fingrar mellan nedre delen av huvudstödet och barnets axel.

INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖDET

- Sätt barnet i bilbarnstolen
- Tryck in handtaget (h), för att lossa axel- och huvudstödet.
- Nu kan du ställa in axel- och huvudstödet (e) i önskad höjd.
- Så snart du släpper handtaget (h) låses axel- och huvudstödet (e) på plats.

MONTERING FØRSTE GANG

Barnestolen består av et sete (d) og ryggstøtte (a) med høyderegulerbar skulder- og hodestøtte. Alle deler må brukes sammen for at barnet skal være best mulig sikret og ha det mest mulig behagelig.

Advarsel! Delene i CYBEX Solution X-fix må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjenningen umiddelbart.

Ryggstøtten (a) hektes fast til seteputens aksel (c) med føringsdelen (b).

Merk! Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted. Sørg for at den er tilgjengelig i tilfelle du får behov for den. Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen.

Advarsel! Vær oppmerksom så ikke løse deler eller plastdeler på stolen setter seg fast under daglig bruk av bilen, f.eks. når du justerer bilsetet eller på grunnnav bildøren.

TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRRELSEN

Kun når skulder- og hodestøtten (e) er optimalt tilpasset i høyden, er barnet sikret på en best mulig og mest behagelig måte. Dette garanterer også at det diagonale beltet (f) får en optimal plassering. Høyden (e) kan justeres i 11 ulike posisjoner. Skulderstøtten er festet til hodestøtten og trenger ikke justeres separat. Støtten skal tilpasses slik at du får 2 fingre inn mellom hodestøttens nedre kant og barnets skuldre.

TILPASSE HODESTØTTE

- Plasser barnet i barnestolen
- Trekk opp justeringshåndtaket (h) for å låse opp skulder- og hodestøtten.
- Nå kan du plassere skulder- og hodestøtten (e) i ønsket posisjon.
- Skulder- og hodestøtten (e) låses automatisk med en gang du slipper justeringshåndtaket (h).

FØRSTE MONTERING

Autostolen består av en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med høydejusterbar skulder- og nakkestøtte. For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

Advarsel! Ingen af delene til CYBEX SOLUTION X-fix må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller nakkestøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hængte sædedelens (d) aksel (c) fast i rillen (b) nederst på ryglænet.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet). Sæt derefter skuffen helt ind i sædets åbning.

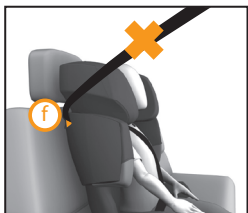
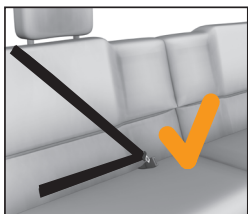
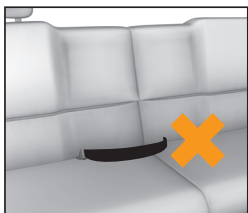
Advarsel! Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemt (fx i bildøren eller sædeskinne).

INDSTILLING TIL BARNETS HØJDE

Nakkestøtten skal indstilles korrekt for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal plassering av skråselen (f). CYBEX Solution X-fix nakkestøtten (e) kan høydeindstilles i 11 forskjellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat. Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres to fingre ind mellem nakkestøtten og barnets skuldre.

INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

- Anbring barnet i autostolen.
- Træk i justeringshåndtaket (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.
- Placer skulder- og nakkestøtten (e) i den ønskede position.
- Når justeringshåndtaket (h) slippes, låser skulder- og nakkestøtten (e) automatisk.



RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Solution X-fix kan placeras var som helst i bilen där ett trepunktsbälte finns att tillgå. Vi rekommenderar att barnet sitter i baksätet eftersom framsätet i allmänhet är mer utsatt i händelse av en olycka.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Bilen måste vara godkänd för att bilbarnstolen ska kunna göras fast med X-fix-fästena. Bilbarnstolen får därför bara användas i bilar som är klassade som "semi universal" och står upptagna på den medföljande listan över godkända bilar. Den här listan uppdateras regelbundet och den aktuella listan kan beställas hos oss eller hämtas på vår webbplats www.cybex-online.com. I undantagsfall kan bilbarnstolen placeras på passagerarplatsen. Observera i så fall följande:

- Om bilen har krockkudde på passagerarsidan ska framsätet vara maximalt tillbakaskjutet. Se till att övre delen av bilens säkerhetsbälte alltid befinner sig bakom bilbarnstolens bältesöppning.
- Du måste följa biltilverkarrens anvisningar.

Varning! Bilbältet (f) måste löpa diagonalt bakifrån. Under inga omständigheter får bältet löpa framifrån genom bilstolens bältesöppning. Om det inte går att placera bilbarnstolen så att detta undviks, till exempel genom att flytta bilens säte eller placera bilbarnstolen på annan plats i bilen, är stolen inte lämplig för den här typen av bil.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.

KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Solution X-fix kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.



Bilen må støtte ekstra feste med X-fix-koblingene. Bilstolen skal derfor bare brukes i biler klassifisert for „semiuniversal“ montering og som er oppført i den vedlagte listen over godkjente biler. Listen oppdateres kontinuerlig. Du kan få den nyeste listen ved å kontakte oss, eller ved å gå inn på www.cybex-online.com. I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjeret. I slike tilfeller skal du legge merke til følgende:

- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjeret så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
- Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

Advarsel! Setebeltet (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjer sete som vender mot kjøretøringen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsning eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.

AUTOSTOLENS PLASERING I BILEN

CYBEX Solution X-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssele uten bruk af ISOFIX beslag. Det anbefales at benytte autostolen på bilens bagsæde. På forsædet er barnet utsatt for større risiko i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Anvend ikke CYBEX Solution X-fix sammen med topunktssele eller hoftese. Hvis barnet fastspændes med topunktssele, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CYBEX Solution X-fix med ISOFIX kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com eller kan rekvireres hos CYBEX eller forhandleren. Autostolen må kun undtagelsesvis benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

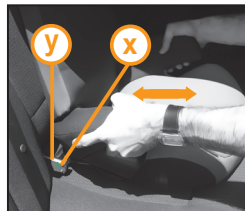
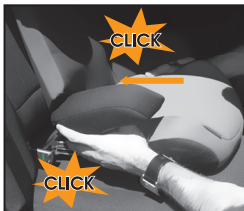
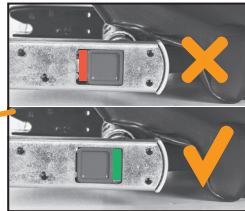
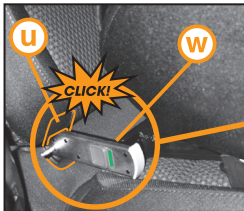
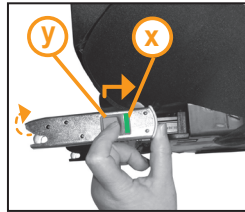
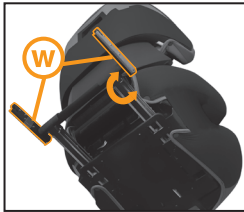
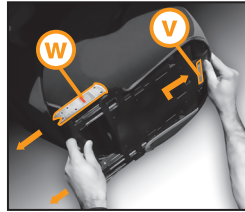
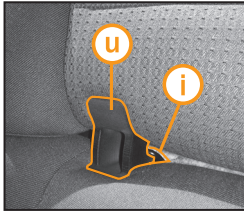
- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilprodusentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskaade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskaade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollisjon.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.



MONTERING AV X-FIX



Ditt barn kommer att färdas säkrare tack vare X-fix-fästena som gör det möjligt för dig att fästa bilbarnstolen ordentligt i bilen. Ditt barn använder trepunktsbältet precis som vanligt under färden.

- Sätt fast X-fix två bifogade låsarmar (de långa delarna ska peka uppåt) i de två ISOFIX-fästpunkterna (i).

Observera! ISOFIX-fästpunkterna (i) utgörs av två metallkrokar per säte som sitter mellan fordonets ryggstöd och säte. Vid tveksamheter bör du titta i bilens instruktionsbok.

- Behöver du justera använder du X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del.
- Dra ut fästena (w) så långt det går.
- Vrid X-fix-fästerna 180° så att de pekar mot låsarmarna.

Napotek! Bodite pozorni na to, da zelena varnostna indikatorja (x) na zaskočnih ročicah ISOFIX-a (w) nista vidna. Po potrebi sprostite zaskočno ročico ISOFIX-a (w) tako, da pritisnete na sprostitevno tipko (y) in jo povlečete nazaj. Postopek po potrebi ponovite tudi na drugi zaskočni ročici.

- Tryck ned de två X-fix-fästena (w) i låsarmarna tills du hör att de fäster i ISOFIX fästpunkter (i) med ett ljudligt klick.
- Kontrollera att bilbarnstolen sitter som den skagenom att dra in den.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste kunna ses tydligt vid de två upplåsningsknapparna (y).
- Du kan justera bilbarnstolens läge med hjälp av X-fix-knappen som sitter längst ner på bilbarnstolen

Observera! Mer information hittar du i avsnittet "Montera bilbarnstolen i bilen".

- Du kan nu spänna fast ditt barn. Läs mer i "Så spänner du fast ditt barn".

X-FIX-MONTERING



Ditt barns sikkerhet øker ved bruk av X-fix-koblinger, som gjør det mulig å feste barnesetet sikkert i bilen. Barnet ditt fortsetter å bruke trepunktsele når det er fastspent i setet.

- Fest de to medfølgende X-fix-installasjonshjelpene (med den lange delen pekende oppover) i de to ISOFIX-festepunktene (i).

Merk! TSOFIX-festepunktene (i) er to metallkroker i hvert sete, som befinner seg mellom seteryggen og setet i bilen din. Slå opp i bilens brukermanual hvis du er usikker.

- For å justere setet flytter du på X-fix-knappen, som befinner seg i bunnen av setet.
- Strekk koblingene (w) så langt som mulig.
- Vri X-fix-koblingene 180°, slik at de peker mot installasjonshjelpene.

Merk! Påse at begge de grønne sikkerhetsindikatorerne (x) på ISOFIX-armene (w) ikke er synlige. Frigjør om nødvendig ISOFIX-armene (w) ved å trykke på frigjøringsstasten (y) og trekke den tilbake. Gjenta dette om nødvendig for den andre armen.

- Trykk begge X-fix-koblingene (w) inn i installasjonshjelpene til du hører at de smekker på plass i ISOFIX-festepunktene (i).
- Sørg for at setet er godt festet ved å prøve og trekke det ut.
- Den grønne sikkerhetsindikatoren (x) skal være godt synlig på begge frigjøringsstastene (y).
- Nå kan du justere setet med X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnesetet.

Merk! Du kan lese mer om dette i avsnittet „Montere setet i bilen“.

- Nå kan du spenne fast barnet. Les mer om dette i „Spenne fast barnet“.

MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX



Ved montering med ISOFIX fastgøres autostolen solidt til bilen og øger dermed sikkerheten for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssele.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (i).

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Barnesædet indstilles ved hjælp af X-fix justeringshåndtaget på undersiden af barnesædet.
- Træk i X-fix justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
- Skub beslagene (w) så langt ud som muligt. - Roter X-fix beslagene 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX forankringspunkterne.

Bemærk! Sørg for, at de to grønne sikkerhedsindikatorer (x) på ISOFIX låsearmene (w) ikke kan ses. Lås i givet fald ISOFIX låsearmene (w) op, ved at trykke på oplåsningsknappen (y) og trække den tilbage. Gentag i givet fald proceduren ved den anden låsearm.

- Skub de to X-fix beslag (w) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i forankringspunkterne (j).
- Kontrollér, at autostolen er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.
- Den grønne sikkerhedsindikator (x) skal kunne ses tydeligt ved de to oplåsningsknapper (y).
- Autostolens placering kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v) på undersiden af autostolen.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "Autostolens placering i bilen".

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "Fastspænding af barnet".

SÅ TAR DU UT SOLUTION X-FIX

Följ monteringsanvisningarna i motsatt ordning.



- Lås upp ISOFIX låsarmarna (w) på båda sidorna genom att trycka på upplåsningsskruven (y) och dra den bakåt samtidigt.
 - Ta loss bilbarnstolen från låsarmarna (u).
 - Vrid X-fix-fästerna 180°.
- Lossa X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del och för tillbaka X-fix-fästena.

Observera! Det här tillvägagångssättet skyddar sittydyn och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

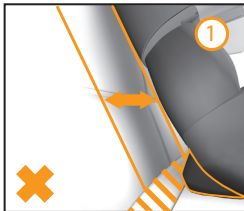
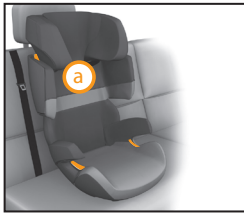
Placera bilbarnstolen i bilsätet.



- Se till att bilbarnstolens ryggstöd (a) lutar mot bilsätets ryggstöd. Bilbarnstolen får under inga omständigheter monteras i sitt sovläge.
 - Vissa bilklädselar är tillverkade av känsliga material (till exempel velourtyg, läder etc.) och användningen av bilbarnstol kan leda till synligt slitage. För att undvika detta kan du lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen.
- Om nackstödet i fordonet är i vägen, dra upp det hela vägen eller ta bort det helt och hållet (undantag från detta, hänvisas till avsnittet „Placering av stolen korrekt i FORDONET“). Ryggstödet (a) kommer att anpassa sig till praktiskt taget all lutning i fordonssätet.

Varning! Ryggstödet till Solution X-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittydynen bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet. Bästa möjliga skydd för barnet uppnås om bilbarnstolens rygg är i normalt upprätt läge!

Observera! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.



FJERNE SOLUTION X-FIX

Følg alle trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.



- Frigjør ISOFIX-armene (w) på begge sider ved å trykke på frigjøringsstastene (y) og samtidig trekke dem tilbake.
 - Trekk setet ut av installasjonshjelpene (u).
 - Vri X-fix-koblingene 180°.
- Flytt på X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnebilsetet, og trykk X-fix-koblingene helt inn.

Merk! Seteryggen til CYBEX Solution X-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.



- Når du bruker ISOFIX-fester i bilen, må du sørge for at seteryggen på Solution X-fix er perfekt tilpasset og berører baksetet i bilen over hele lengden. Avstanden kan justeres med justeringsspaken (v), som befinner seg i bunnen av barnesetet.
- Hvis nakkestøtten på bilen er i veien, dra den helt ut eller fjern den helt (for unntak fra dette, kan du se afsnittet "PLASSERE SETENE KORREKT I BILEN") Ryggen (a) vil tilpasse seg perfekt til praktisk talt alle hvilestillinger av bilsetet.

Advarsel! Seteryggen til CYBEX Solution X-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

Merk! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller misfarging. For å unngå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsinstruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.

AFMONTERING AF SOLUTION X-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rekkefølge.



- Lås ISOFIX låsearmene (w) op på begge sider, ved at trykke på oplåsningsknappen (y) og samtidig trække den tilbage.
 - Træk autostolen ud af ISOFIX forankringspunkterne (u).
 - Roter beslagene 180°.
- Træk i X-fix justeringshåndtaget, der er placeret under autostolens sæde og skub X-fix beslagene ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.

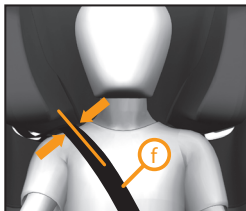
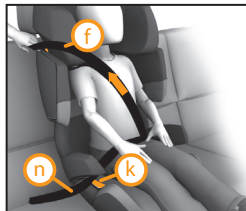
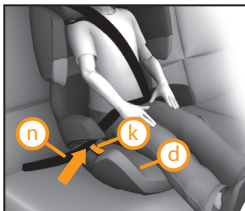
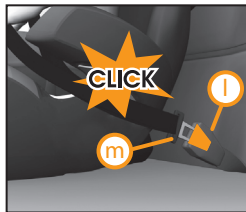
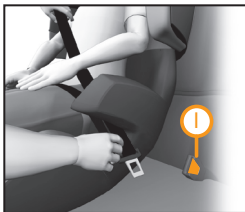
FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer autostolen på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn, således at autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.
- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne i bilen, skal ryglænet på Solution X-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
- Hvis bilsædernes nakkestøtte er i vejen, kan denne enten trækkes hele vejen op eller fjernes helt (se afsnittet "KORREKT POSITIONERING AF SÆDET I KØRETØJET" for undtagelser herfor). Ryglænet (a) vil tilpasse sig perfekt til praktisk talt enhver hældning af bilsæderne.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX Solution X-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejt position!

Bemærk! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks. velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarging. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengjøringsinstruksjoner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.



ATT SÄTTA PÅ BILBÄLTET

Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet en bra bit och led det runt ditt barn mot bälteslåset.

Varning! Bältet får aldrig vara snott!

Sätt fast bältesspännet (m) i bälteslåset (l). Det hörs ett ljudligt "KLICK" när det är låst.

För in bältets höftdel (n) under sittkuddens horn (k). Sträck bältets höftdel (n) genom att dra i diagonaldelen (f) så att det sitter stramt. Ju stramare bältet sitter, desto mer skyddar det mot skador. Både bältets diagonaldel och höftdel ska föras in under sittkuddens horn på den sida där bälteslåset sitter.

Varning! Under inga omständigheter får bilens bälteslås (l) nå in under sittkuddens horn (k). Denna bilbarnstol är inte lämplig att använda i bilar med denna typ av långa bälten/lås.

Bältets höftdel (n) ska sitta under sittkuddens horn (k) på båda sidor av sittkudden (d).

Obs! Lär barnet redan från början att kontrollera att bältet sitter stramt och att själv sträcka det vid behov.

Varning! Bältets höftdel ska sitta så lågt som möjligt på båda sidorna, precis över ljumskarna, för att garantera maximal säkerhet i händelse av en olycka.

För nu in i bältets diagonaldel (f) genom den övre röda bältesöppningen (g) i axelstödet (e) så att det är helt inne i öppningen.

Kontrollera att bältets diagonaldel (f) löper mellan axelns yttre kant och barnets nacke. Vid behov kan bältets placering justeras genom att justera huvudstödet. Huvudstödet höjd kan ställas in medan stolen är på plats i bilen.

FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktbeltet godt ut og før det foran barnet mot beltelåsen.

Advarsel! Ikke vri beltet!

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLIKK“.

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre belteføringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre belteføringen på siden til beltelåsen.

Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre belteføringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.

Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre belteføringen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skritt for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.

Deretter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde belteføringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i føringen.

Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

FASTSPÆNDING AF BARNETS SELE

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til seletåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i seletåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofteselen (n) ind i autostolens nederste seleføring (k). Stram hofteselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen og hofteselen skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af seletåsen.

Advarsel! Bilsædets seletås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

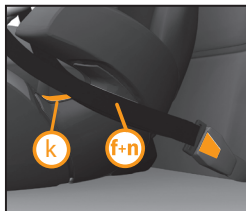
Hofteselen (n) placeres i de nederste seleføring (k) på begge sider af sædet (d).

Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofteselen skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.



SITTER BARNET SÄKERT?

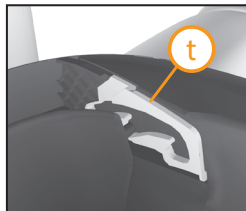
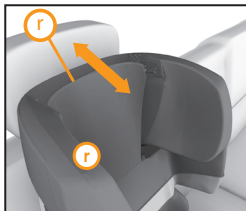
Kontrollera följande innan du startar bilen för att vara säker på att barnet sitter så säkert som möjligt ...

- Bältets höftdel (n) ska löpa under hornen (k) på båda sidor av sittkudden.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa under hornet (k) på bälteslåsets sida.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa genom den röda bältesöppningen (g) vid axelstödet.
- Bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- Hela bilbältet ska vara sträckt och får inte ha snott sig.



- att sittydan är låst i rätt position på båda sidor med X-fix-fästena och ISOFIX-fästpunkterna.
- att bilbarnstolens ryggstöd (a) har kontakt med baksätet. Detta ser till att bilbarnstolen alltid befinner sig i upprätt läge.

Obs! Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de utlösningssknapparna (y).

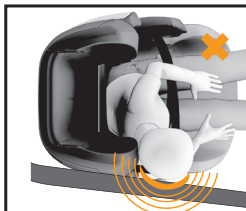
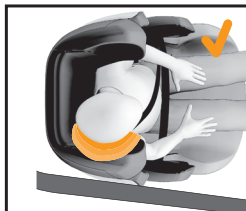


STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Solution X-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.

Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.



Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.

ER BARNET KORREKT SIKRET?

For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre ...

- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.



- at seteputen er låst på plass på begge sider med X-fix-koblingene og ISOFIX-festepunktene.
- at seteryggen (a) på barnesetet berører baksetet i bilen over hele lengden. Dette sikrer at barnesetet alltid står i oppreist stilling.

Merk! Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de utløserknappene (y).

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Solution X-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhet for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at...

- hofteselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i selelåsens side.
- skråselen (f) går igennem den øverste seleføring (g) ved skulderstøtten, markeret med rødt.
- skråselen føres diagonalt bagud (f).
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.



- sædet er låst på plads på begge sider med X-fix beslagene og ISOFIX forankringspunkterne.
- autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædet ryglæn, og autostolen altid forbliver i oprejst position.

Bemærk! Den grønne sikkerhedsindikation (x) skal være helt synlig på begge udløserknapper (y).

JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Solution X-fix har vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

Bemærk! Sørg for, at barnets hoved alltid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollisjon.

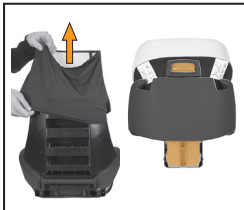
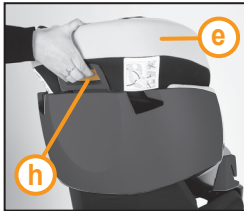
Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig blokeres af andre genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.

SKÖTSELRÅD

För att säkerställa att din bilbarnstol ger bästa möjliga skydd ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet så att inga skador har uppkommit. Alla mekaniska delar måste fungera felfritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet etc. eftersom detta skadar stolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.



ATT TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av tre delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, trckknappar eller knapphål. Efter att ha lossat alla fästanordningar kan klädseln tas av.

För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVLÄGNSA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödet (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshandtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere feilfritt.
- Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
- Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.

FJERNE SETETREKKET

Setetrekket er satt sammen av 3 deler som er festet til stolen enten med borrelås, trykknapper eller vanlige knapper. Etter at du har løsnet alle fester, kan de ulike delene fjernes.

For å sette setetrekke delene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

VEDLIGEHOELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

AFMONTERING AF BETRÆK

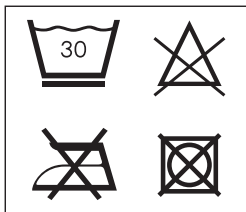
Betrækket består af tre dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes.

Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

AFMONTERING AF BETRÆK FRA RYGLÆN

1. Træk hovedstøtten (e) til top position, ved aktivering af justeringshåndtaget (h).
2. For at afmontere hovedstøtten (e) fra ryggstøtten (a) aktiveres justeringshåndtaget (h) samtidig med at der trækkes ud i den nederste kant af den øverste ribbe bag på ryggstøtten (a). Hovedstøtten (e) kan nu helt afmonteres.
3. Nu kan betrækket afmonteres.
4. For montering, aktivér justeringshåndtaget (h) og sæt hovedstøtten (e) tilbage i ryggstøtten (a)



RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Solution X-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädselar finns i fackhandeln.

Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Bilbarnstolen är konstruerade för att uppfylla den avsedda funktionen till ca 9 års total användning.

Gradvis förslitning av plast, till exempel orsakad av exponering i solljus (UV) kan orsaka en mindre försämring av produktens egenskaper.

Eftersom bilar är utsatta för mycket stora variationer i temperatur och oförutsägbara belastningar, är det viktigt att observera följande punkter:

- Om bilen utsätts för långa perioder av direkt solljus, ska bilbarnstolen tagas ut ur bilen eller skyddas med en ljus filt.
- Kontrollera alla plast- och metalldelar på sätet regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker en förändring, skall bilbarnstol avyttras eller kontrolleras av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i strukturen på klädseln, särskilt blekning från solen, är normalt i en bil efter några års användning och anses inte vara skador.

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Solution X-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Bemerk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

Bilstolen er designet for å oppfylle de tiltenkte funksjonene for ca. 9 års bruk. Gradvis slitasje av plast, f.eks. forårsaket av sollys (UV) kan gi en mindre forringelse av produktets egenskaper.

Da bilen er underlagt meget store temperatursvingninger og uforutsigbare belastninger er det viktig at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen utsettes for lange perioder med direkte solskinn skal bilstolen fjernes fra bilen eller dekket til med et lyst pledd.
- Kontroller alle plast- og metaldeler på setet regelmessig for skader eller endringer i form og farge. Hvis du oppdager en endring skal bilstolen kastes, eller kontrolleres av fabrikant og om nødvendig byttes.
- Endringer i strukturen av polstringen, spesielt blekning fra sola, er normalt i en bil etter noen års bruk og anses ikke som skade.

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX Solution X-fix betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Betrækket kan vaskes ved maks. 30° skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensedmidler eller blegemidler!

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. I sådanne tilfælde er det vigtigt, at autostolen efterses af producenten og eventuelt udskiftes.

PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for ca. 9 års samlet brug. Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber.

Da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og uforudsigelige belastninger, er det vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte solskin, skal autostolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst tæppe.
- Kontroller alle plast- og metaldeler af sædet regelmæssigt for skader eller ændringer i form eller farve. Hvis du opdager en ændring, skal autostolen bortskaffes, eller det skal kontrolleres af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes.
- Ændringer i strukturen af polstringen, især blekning fra solen, er normale i en bil efter nogle års brug og anses ikke som skade.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For å sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gjældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

GARANTI

Den følgende garanti gjelder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrud, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.



HYVÄ ASIAKAS!

KIITÄMME SINUA CYBEX SOLUTION X-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX SOLUTION X-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

DRAGI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA ODLOČITEV, DA KUPITE SEDEŽ CYBEX SOUTION X-FIX.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SMO IMELI MED RAZVIJANJEM TEGA SEDEŽA PRED OČMI PREDVSEM NA VARNOST, UDOBJE IN PRIJAZNOST DO UPORABNIKA. IZDELEK JE ŠEL USPEŠNO SKOZI POSEBNO KONTROLO KAKOVOSTI IN IZPOLNJUJE NAJSTROŽJE ZAHEVE GLEDE VARNOSTI.

POŠTOVANI KUPCI!

HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX SOLUTION X-FIX.

UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA CYBEX SOLUTION X-FIX-A USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I U SKLADU JE S NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.



KÄYTTÖOPAS

CYBEX Solution X-fix sæde
med ryglæn

ANBEFALES TIL:

Alder: Ca. 3-12 år;

Vægt: 15-36 kg;

Højde: Op til 150 cm

Til bilsæder med trepunktssele

GODKENDELSE:

CE R-44/04, gruppe 2/3, 15-36 kg

PRIROČNIK Z NAVODILI

Varnostni sedež CYBEX Solution X-fix
srbntnim naslanjalom

PRIPOROČAMO ZA:

Starost: od približno 3 do 12 let.

Masa: 15 - 36 kg.

Telesna višina: do 150 cm.

Za sedeže v vozilih, opremljenih s tritočkovnimi
varnostnimi pasovi s samodejnim prilagajanjem
dolžine pasu.

DOVOLJENJE:

ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg.

PRIRUČNIK S UPUTAMA

CYBEX Solution X-fix
sjedalo s naslonom

PREPORUČENO ZA:

Dob: od približno 3 do 12 godina

Težina: 15 do 36 kg

Visina: do 150 cm

Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena
na tri točke.

ODOBRENJE:

ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Solution X-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa. Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

LYHYT KÄYTTÖOPAS.....	2
VAROITUS / HUOMIO	3
HYVÄKSYNTÄ – KELPOISUUS	50
ENSIASENNUS	52
ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN	52
PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN	52
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	54
X-FIX-TURVAISTUIMEN ASENNUS	56
SOLUTION X-FIX -TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN	58
LAPSEN SUOJAAMINEN	58
LAPSEN TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN	60
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?	62
SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI	62
TUOTTEEN HUOLTO	64
ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN.....	64
ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA.....	64
PUHDISTUS.....	66
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN.....	66
TURVAISTUIMEN KÄYTTÖAIKA.....	66
KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN	68
TAKUU	68

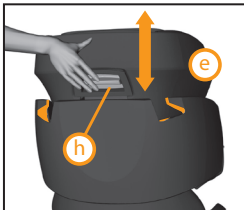
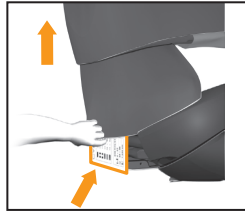
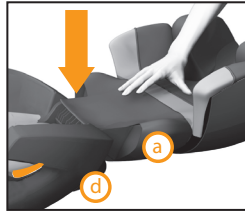
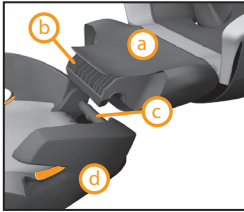
Opozorilo! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nadvse pomembno, da sedež CYBEX Solution X-fix uporabljate in namestite v skladu z navodili v tem priločniku.

Opomba! Navodila shranite pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet, da jih boste imeli vedno pri roki. Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v ustrezni zarezi za sedežem.

Upozorenje! U svrhu maksimalne zaščite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi CYBEX Solution X-fix sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.

Napomena! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa). Sukladno lokalnim oznakama, karakteristike proizvoda mogu biti različite.

KRATKA NAVODILA.....	2	KRATKI PRIRUČNIK.....	2
OPOZORILO / OPOMBA.....	3	UPOZORENJE / NAPOMENA.....	3
DOVOLJENJE - KLASIFIKACIJA.....	50	ODOBRENJE.....	50
PRVA NAMESTITEV.....	53	PRVA UGRADNJA.....	53
PRILAGODITEV TELESNIM MERAM.....	53	PODEŠAVANJE PREMA VISINI DJETETA.....	53
PRILAGODITEV NASLANJALA ZA GLAVO.....	53	PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU.....	53
PRAVILNA NAMESTITEV V AVTU.....	55	NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU.....	55
MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ZASKOČNIH ROČIČEVA.....	59	MONTIRANJE SJEDALA SA SPOJNICAMA.....	57
DEMONTAŽA SEDEŽA SOLUTION X-FIX.....	59	DEMONTIRANJE SOLUTION X-FIX-A.....	59
ZAVAROVANJE OTROKA.....	59	OSIGURAVANJE DJETETA.....	59
PRITRDITE OTROKOV SEDEŽNI VARNOSTNI PAS.....	61	VEZANJE REMENA ZA SJEDALO VAŠEG DJETETA.....	61
JE VAŠ OTROK PRAVILNO PRIVEZAN?.....	63	DA JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?.....	63
NAGIB NASLANJALA ZA GLAVO.....	63	NAGNUTI NASLON ZA GLAVU.....	63
NEGA IZDELKA.....	65	ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	65
SNEMANJE SEDEŽNE PREVLEKE.....	65	UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA.....	65
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE S HRBTNEGA NASLANJALA.....	65	UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA.....	65
ČIŠČENJE.....	67	ČIŠČENJE.....	67
KAJ STORITI PO NEZGODI.....	67	ŠTO UČINITI NAKON NESREČE.....	67
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	67	VIJEK TRAJANJA PROIZVODA.....	67
ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA IZDELKA.....	69	ODLAGANJE.....	69
JAMSTVO.....	69	JAMSTVO.....	69



ENSIASENNUS

Lasten turvaistuin koostuu istuimesta (d) ja selkänojasta (a), jossa on säädettävä hartia- ja pääntuki. Vain molemmat osat sisältävä yhdistelmä suojaa parhaiten ja sitä on kaikkein mukavin käyttää.

Varoitus! CYBEX Solution X-fix -turvaistuimen osia ei saa käyttää yksin tai yhdistettynä muiden valmistajien tai tuoteperheiden istuimiin, selkänojiin tai pääntukiin. Hyväksyntä raukeaa heti, jos tätä ei noudateta.

Selkätuki (a) asennetaan kiinnittämällä istuinosa (d) runko (c) selkätuen alaosassa olevaan uraan (b).

Huomio! Sen on oltava aina tarvittaessa saatavilla. Säilytä käyttöopasta joustavan päällysteen alla selkänojan takapuolella.

Varoitus! Kiinnitä aina päivittäisessä käytössä huomiota siihen, etteivät istuimen irralliset tai muoviset osat juutu kiinni mihinkään, kun esimerkiksi säädät auton istuinta tai käsittelet auton ovea.

ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

Vain parhaalla mahdollisella tavalla säädetty hartia- ja pääntuen (e) korkeus takaa sen, että turvaistuinta on turvallista ja mukava käyttää. Se takaa myös sen, että olkavyö (f) on parhaassa mahdollisessa asennossa. Voit säätää hartia- ja pääntuen (e) korkeutta 11 eri asentoon. Hartiatuki on kiinni pääntuessa eikä sitä voi säätää erikseen. Hartia- ja pääntuki tulee säätää niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

- Laita lapsi istuimeen.
- Vapauta hartia- ja pääntuen lukitus vetämällä säätökahvaa (h) ylöspäin.
- Nyt voit säätää hartia- ja pääntuen (e) haluamallasi korkeudelle.
- Kun päästät irti säätökahvasta (h), hartia- ja pääntuki lukittuu itsestään.

PRVA NAMESTITEV

Otroški varnostni avto-sedež je sestavljen iz sedeže (d) in hrbtnega naslanjala (a) z naslanjalom za rame in glavo z možnostjo prilagajanja višine. Samo kombinacija obeh delov zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje.

Opozorilo! Delov izdelka CYBEX Solution X-fix ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji s sedeži, hrbtnimi naslanjali ali naslanjali za glavo drugih proizvajalcev ali drugih serij, sicer potrdilo takoj preneha veljati.

Hrbtno naslanjalo (a) je pritrjeno na os (c) sedeža (d) z vodilom/držalom (b).

Opomba! Prosimo, da skrbno shranite navodila za uporabo, da jih boste imeli pri roki, če boste želeli kakšno stvar ponovno prebrati. Navodila lahko shranite pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet.

Opozorilo! Prosimo, da vedno pazite, da se kateri od zrahljanih delov, oz. kakšen plastičen del sedeža ob vsakodnevni uporabi avtomobila, (n.pr. ob naravnavanju sedeža v vozilu) ne bi kam zataknil (n.pr. ob avtomobilska vrata).

PRILAGODITEV TELESNIM MERAM

Najboljšo zaščito in udobje vašega otroka zagotavlja samo v primerno višino naravnano naslanjalo za rame in glavo (e), ki jamči tudi za optimalen položaj diagonalnega pasu (f). Višino naslanjala (e) lahko naravnate v 11 različnih položajev. Ramensko varovalo je pritrjeno na naslanjalo za glavo in ga ni treba nastavljati posebej. Nastavitev je ustrezna, če ostane med spodnjim robom naslanjala za glavo in robom naslanjala za rame toliko prostora, da lahko vanj potisnete 2 prsta.

NASTAVITEV NASLANJALA ZA GLAVO

- Otroka položite v sedež.
- Povlecite navzgor ročico (h), da sprostite naslanjalo za rame in glavo.
- Zdaj lahko naravnate naslanjalo (e) v zeleni položaj.
- Takoj, ko spustite ročico (h), se naslanjalo za rame in glavo (e) samodejno zaskoči v izbranem položaju.

PRVA UGRADNJA

Dječje sjedalo sastoji se od jastuka za sjedalo (d) i naslona za leđa (a) s nakošenim naslonom za glavu podesivim na visinu. Samo kombinacija oba djela može pružiti vašem djetetu najbolju moguću udobnost i zaštitu.

Upozorenje! CYBEX Solution X-fix dijelovi ne smiju biti korišteni zasebno ili u kombinaciji sa sjedalima, naslonima, ili naslonima za glavu drugih proizvođača. U takvim slučajevima, jamstvo ne vrijedi.

Spojite naslon za leđa (a) na umetak (d) tako da zakačite pričvrсну vodilicu (b) na os (c) umetka (d).

Napomena! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa).

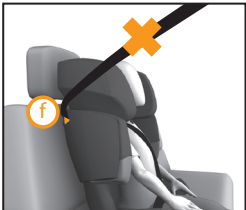
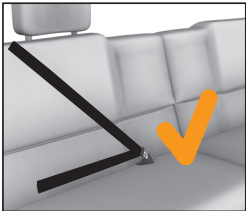
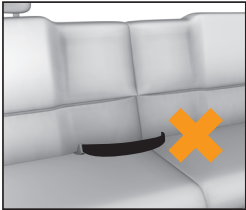
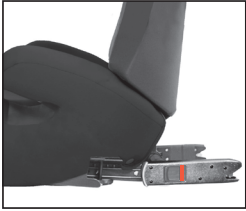
Upozorenje! Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd.

PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI DJETETA

Naslon za glavu treba biti savršeno podešen kako bi omogućio najbolju zaštitu i udobnost vašem djetetu. Samo tada može se jamčiti optimalni položaj dijagonalnog remena (f). Visina Solution X-fix naslona glavu može se podesiti u 11 položaja. Dio za rame je priključen na naslon za glavu i ne mora se zasebno usklađivati. Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba oslonca za glavu dječjeg ramena.

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

- Postavite dijete u dječje sjedalo.
- Povucite gore regulacijsku ručku (h) kako biste deblokirali naslon za glavu.
- Sada možete podesiti naslon za glavu (e) na željenu visinu.
- Čim pustite regulacijsku ručku (h), naslon za glavu (e) bit će automatski blokiran.



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Solution X-fix -turvaistuinta voi käyttää kaikissa istuimissa, joissa on kolmipisteturvavyö. Suosittelemme istuimen käyttämistä ajoneuvon takapenkillä. Onnettomuusilanteissa lapsen turvallisuus on usein suuremmissa vaaroissa etupenkillä.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..



Autoon on voitava asentaa lisäkiinnitysmekanismi X-fix-kiinnikkeillä. Siksi turvaistuinta saa käyttää vain autoissa, jotka kuuluvat "puoliyleiseen" asennuskategoriaan ja ovat oheisessa hyväksytyjen autojen luettelossa.

Luetteloa päivitetään säännöllisesti. Päivitetyn version saa meiltä tai sitä voi katsella osoitteessa www.cybex-online.com. Poikkeustapauksissa istuin voidaan kiinnittää myös etuistuimeen. Huomioi seuraavat kohdat kyseisissä tapauksissa:

- Jos autossa on turvatyyny, etuistuin tulee vetää mahdollisimman taakse. Varmista, että ajoneuvon turvavyön ylävyö on ja pysyy istuimen takana olevassa turvavyön ohjaimessa.
- Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita on noudatettava aina.

Varoitus! Ajoneuvon istuimen turvavyön (f) on kuljettava aina viistosti takapuolelta eikä se saa koskaan kulkea etuistuimen etuosaan. Jos et pysty säätämään turvavyötä kyseisellä tavalla esimerkiksi työntämällä istuinta eteenpäin tai asettamalla turvaistuin toiseen autonistuimeen, lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi tässä ajoneuvossa.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Autonistuimen niskatukea ei saa poistaa, kun turvaistuin asennetaan autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, niin kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaannu irtonaisen istuimen sinkoutuessa hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huom! Älä jätä koskaan lasta autoon vartioimatta.

PRAVILNA NAMESTITEV V AVTU

Sedež CYBEX Solution X-fix lahko uporabljate na katerem koli sedežu s tritočkovnim varnostnim pasom s samodejnim uravnavanjem dolžine. Na splošno priporočamo uporabo sedeža v zadnjem delu vozila. Spredaj je otrok v primeru nezgode navadno izpostavljen večji nevarnosti.

Opozorilo! Sedeža ne morete uporabljati v kombinaciji z dvotočkovnim pasom, oz. s pasom čez naročje. Če bi otroka pripeli z dvotočkovnim pasom, bi v primeru nezgode lahko utrpel smrtne poškodbe.



Vozila morajo biti kompatibilna za dodatno pritrditev z X-fix zaskočnima ročicama. Otroški varnostni avto sedež lahko uporabite le v vozilih, ki spadajo v kategorijo s „pol-univerzalno montažo“ in so navedena v priloženem seznamu motornih vozil. Seznam vozil se redno dopolnjuje. Najnovejšo verzijo lahko dobite direktno pri nas ali na spletni strani www.cybex-online.com. Izjemoma je lahko varnostni sedež tudi na sopotnikovem mestu. V takem primeru morate vedeti naslednje:

- V vozilih z zračnimi blazinami morate potisniti sopotnikov sedež čim bolj nazaj. Prosimo, da preverite, da ostne vrhnji konec avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom pasu varnostnega sedeža.
- Ravnajte v skladu s priporočili izdelovalca vozila.

Opozorilo! Varnostni pas sedeža (f) mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme biti nikoli s sprednje strani speljan k zgornji točki varnostnega pasu sprednjega sedeža v vozilu. Če tega ne morete narediti, n.pr. tako, da potisnete sedež naprej, ali da ga namestite na drug sedež v vozilu, potem ta otroški varnostni sedež ni primeren za to vozilo.

Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi v primeru nezgode lahko povzročili poškodbe, morajo biti v vozilu vedno ustrezno pritrjeni.

Opozorilo! V vozilih, kjer so sedeži sopotnikov nameščeni ob strani, uporaba otroškega avto sedeža ni dovoljena. Na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni nasproti smeri vožnje, na primer v kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega avto sedeža dovoljena le v primeru, če je avtomobilski sedež namenjen za prevažanje odraslih. Če otroški avto sedež montirate na sopotnikov sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, ne smete odstraniti opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti pripet z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, kadar ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko že pri zaviranju v sili ali ob rahlem trku poškoduje voznika ali sopotnike.

Opomba! Prosimo, da otroka nikoli ne puščate samega v vozilu!

NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU

Bez upotrebe spojnice CYBEX Solution X-fix može se koristiti kod svih sjedala vozila s remenom na automatsko uvlačenje na 3 točke. Preporučujemo koristiti stražnje sjedalo, jer korištenjem prednjeg sjedala izlažete dijete većoj opasnosti u slučaju sudara.

Upozorenje! Nemojte koristiti dječje sjedalo s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede pri nekom udesu.



Kod ugradnje CYBEX Solution X-fix-a sa Sustavom ISOFIX-SPAJANJA (o), dječje sjedalo spada u „polu-univerzalnu“ kategoriju prihvatljivosti, tj. može se koristiti samo u određenim vrstama vozila. Molimo vas provjerite popis odobrenih automobila kako biste provjerili kompatibilnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija dostupna je online na www.cybex-online.com. Iznimno, dječje sjedalo može se koristiti i na suvozačevom mjestu. U tom slučaju, imajte u vidu sljedeće:

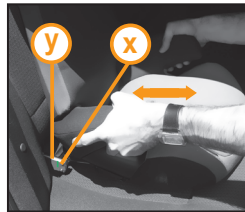
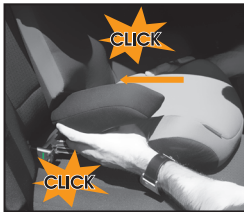
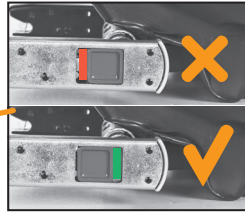
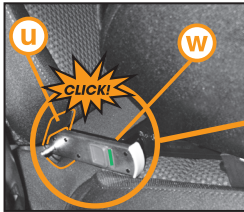
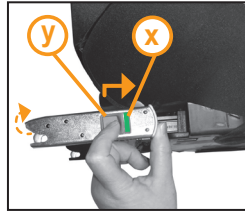
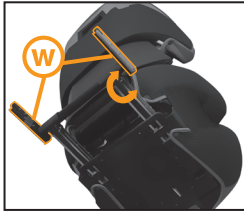
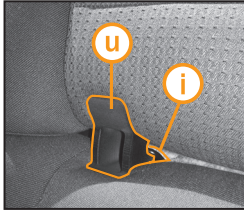
- U vozilima opremljenima sa zračnim jastukom molimo potisnite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka remena sjedala vozila ostane iza vodilice remena dječjeg sjedala.
- Važno je držati se uputa proizvođača vozila.

Upozorenje! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje točke remena na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u vozilu, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.

Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

Upozorenje! U vozilima sa sjedištima koja su postavljena bočno, dječje sjedalo se ne smije koristiti. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo pazite da mjesto za glavu nije izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da bi se izbjeglo da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili u slučaju sudara.

Napomena! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u vozilu.



X-FIX-TURVAISTUIMEN ASENNUS



X-fix-kiinnikkeet parantavat lapsesi turvallisuutta. Kiinnikkeiden avulla voit kiinnittää turvaistuimen tiukasti ajoneuvoon. Kolmipisteevyön käyttöä jatketaan edelleen lapsen istuessa turvaistuimessa.

- Liitä kaksi X-fix-asennustukea (pitkien osien tulee osoittaa ylöspäin) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).

Huomio! ISOFIX-kiinnityspisteet (i) ovat kaksi metallikoukkuja, jotka sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuimen välissä. Katso lisätietoja ajoneuvon ohjekirjasta.

- Istuinta säädetään istuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.
- Vedä kiinnikkeet (w) mahdollisimman kauas.
- Käännä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta niin, että ne osoittavat asennustukien suuntaan.

Huomio! Varmista, että molemmat vihreät tunnistimet (x) ISOFIX-lukitusvarsissa (w) eivät ole näkyvissä. Avaa tarvittaessa ISOFIX-lukitusvarsien (w) lukitus painamalla avauspainiketta (y) ja vetämällä sitä taaksepäin. Toista toimenpide tarvittaessa myös toisessa lukitusvarressa.

- Työnnä molempia X-fix-kiinnikkeitä (w) asennustukiin, kunnes ne napsahtavat ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).
- Varmista, että istuin on kiinnitetty tiukasti vetämällä sitä auton istuimesta pois päin.
- Vihreän tunnistimen (x) on oltava hyvin näkyvissä molemmissa avauspainikkeissa (y).
- Nyt voit säätää istuimen asentoa turvaistuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.

Huomio! Lisätietoja on kohdassa Istuimen asettaminen ajoneuvoon.

- Nyt voit kiinnittää lapsen turvavöihin. Katso lisätietoja kohdasta Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.

MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ZASKOČNIH ROČIČ



S pritrditvijo ISOFIX-CONNECT zaskočnih ročic je vaš otrok veliko varnejši, saj zaskočne ročice zagotavljajo, da se otroški sedež tesno oprime avtomobilskega sedeža. Otrok mora biti vedno pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Dve priloženi X-fix montažni opori (katerih daljša konca morata biti obrnjena navzgor) povežite z dvema ISOFIX opornima točkama (i).

Opomba! ISOFIX pritrditveni točki (i) sta dve kovinski kljukici na sedežu, ki ju najdete med naslonjalom in sedežem vašega avtomobila. Če ste v dvomih, si pomagajte z navodili za uporabo vašega vozila.

- Za nastavev premaknite X-fix gumb na spodnji strani sedeža
- Do konca povlecite zaskočni ročici (w).
- X-fix zaskočni ročici zavrtite za 180°, tako da kažeta v smeri montažnih opor.

Napotek! Bodite pozorni na to, da zelena varnostna indikatorja (x) na zaskočnih ročicah ISOFIX-a (w) nista vidna. Po potrebi sprostite zaskočno ročico ISOFIX-a (w) tako, da pritisnete na sprostitevno tipko (y) in jo povlečete nazaj. Postopek po potrebi ponovite tudi na drugi zaskočni ročici.

- Obe X-fix zaskočni ročici (w) potisnite v montažni opori, dokler ne slišite, da se zatakne v ISOFIX pritrditveni točki (i).
- Preverite, če je sedež dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvlači.
- Zeleni varnostni indikator (x) mora biti dobro viden na sprostitevni tipki (y).
- S pomočjo X-fix gumba na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža lahko sedaj regulirate položaj sedeža.

Opomba! Za dodatne informacije si preberite poglavje „Montaža otroškega sedeža v vozilo“.

- Sedaj lahko pripnete otroka z varnostnim pasom. Preberite si poglavje „Pripenjanje otroka z varnostnim pasom“.

MONTIRANJE SJEDALA POMOČU SPOJNICA



Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana čvrstim povezivanjem dječjeg sjedala pomoću ISOFIX-CONNECT dječjeg sjedala s vozilom. Vaše dijete i dalje koristi remen učvršćen na 3 točke kad je vezano.

- Spojite dva priložena X-fix pomagala za instalaciju (tako da njihovi duži dijelovi gledaju prema gore) s dvije ISOFIX uporišne točke (i).

Napomena! ISOFIX uporišne točke (i) su po dvije metalne kuke za svako sjedalo, smještene između naslona za leđa i jastuka sjedala na vašem auto-sjedalu. U slučaju sumnje, proučite svoj vlasnički priručnik.

- U svrhu podešavanja pomaknite X-polugu (v), smještenu na dnu sjedišta.
- Povucite spojnice (w) koliko god budete mogli (što dalje)
- Okrećite X- spojnice za 180° sve dok ne budu pokazivale u smjeru pribora za instalaciju.

Napomena! Pazite na to da dva zelena sigurnosna indikatora (x) nisu vidljiva na ISOFIX uskočnicima (w). Otpustite po potrebi ISOFIX uskočnike (w) tako što pritisnete i povučete taster za otpuštanje (y) prema nazad. Po potrebi ponovite postupak i za drugi uskočnik.

- Pritisnite obe X-fix spojnice (w) u instalaciju dok ne čujete KLIK na ISOFIX uporišnim točkama (i).
- Uvjerite se da li je dječje sjedište čvrsto spojeno tako da ga pokušate izvući.
- Zeleni sigurnosni indikator (x) mora biti jasno vidljiv na oba tastera za otpuštanje (y).
- Uz X-fix gumb za učvršćivanje smješten na dnu dječjeg sjedala sada možete podesiti položaj sjedala.

Napomena! Za dodatne podatke molimo pogledajte poglavje „Postavljanje sjedala u vozilo“.

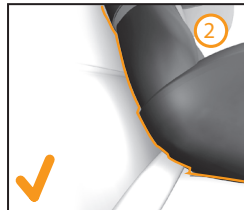
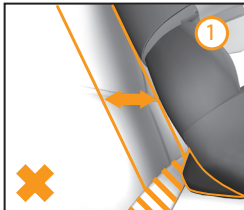
- Sada možete zavezati dijete. Molimo pogledajte „Vezanje djeteta“.

SOLUTION X-FIX -TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

Suorita kaikki asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.



- Avaa ISOFIX-lukitusvarsien (w) lukitus molemmilla puolilla painamalla avauspainikkeita (y) ja vetämällä samalla taaksepäin.
 - Irrota istuin asennustuista (u).
 - Käännä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta.
- Siirrä turvaistuimen pohjassa olevaa X-fix-painiketta ja vedä X-fix-kiinnikkeitä mahdollisimman kauas.



Huomio! Tämä menettely suojaa istuinyynyä ja estää sen vaurioitumisen ja likaantumisen. Vauriot ja tahrat voivat häiritä istuinyynyn sujuvaa toimintaa.

LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on auton istuimen selkänojaa vasten niin, ettei turvaistuin ole makuuasennossa.
- Käytettäessä lasten turvaistuinta auton istuimissa, jotka on verhoilltu jollakin herkällä materiaalilla (kuten veluurilla tai nahalla), istuimen verhoilu voi kuluu ja repeytyä. Jottei näin käy, laita turvaistuimen alle jokin peite tai pyyhe.
- Jos auton pääntuki on tiellä, nosta se ylös tai poista kokonaan. (Katso myös kohta "ISTUIMEN OIKEA SIJOITUS AUTOSSA"). Selkänojan (a) tulee tukeutua koko matkalta auton istuimen selkänojaa vasten.

Varoitus! Solution X-fix-turvaistuimen selkänojan tulee nojata tasaisesti auton istuimen selkänojaa vasten. Työnnettäessä turvaistuinta taaksepäin istu inta onpainettava kevyesti auton istuinta vasten. Lapsen turvallisuuden takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla istuimen on oltava pystysuorassa asennossa!

Huomio! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.

DEMONTAŽA SEDEŽA SOLUTION X-FIX

Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.



- Ponovite korake, ki ste jih uporabili pri montaži sedeža, vendar v obratnem vrstnem redu.
- Sprostite zaskočni ročici ISOFIX-a (w) na obeh straneh tako, da pritisnete na sprostitevno tipko (y) in ročici hkrati povlečete nazaj.
- Potegnite sedež iz montažnih opor (u).
- Zavrtite X-fix zaskočni ročici (w) za 180°.
- Premaknite X-fix gumb na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža in do konca potisnite X-fix zaskočni ročici.

Opomba! Na ta način zaščitite sedežno blazino in preprečite, da bi se poškodovala in umazala. Poškodbe in umazanija lahko ovirajo gladko delovanje.

ZAVAROVANJE OTROKA

Otroški varnostni sedež položite na izbrani sedež v vozilu.

- Prepričajte se, da leži hrbtno naslanjalo otroškega varnostnega sedeža vzdolž hrbtne naslanjala avtomobilskega sedeža in da varnostni sedež v nobenem primeru ni v položaju za spanje.
- Pri uporabi ISOFIX pritrditvenih točk v vozilu pazite, da se opora otroškega sedeža Solution X-fix odlično prilega in je v tesnem stiku z naslanjalom avtomobilskega sedeža. Razmik lahko regulirate s pomočjo nastavitvene ročice na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite ali pa jo povsem odstranite (za izjeme si poglejte poglavje »PRAVILNA NAMESTITVE SEDEŽA V VOZILO«). Opora za hrbet (a) se bo odlično prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.

Opozorilo! Hrbtno naslanjalo sedeža Solution X-fix mora plosko ležati vzdolž pokončnega dela avtomobilskega sedeža. Ob potisku nazaj se mora varnostni sedež tesno prilegati sedežu vozila. Za kar najboljšo zaščito otroka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.

Opomba! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem neveščnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

DEMONTIRANJE SOLUTION X-FIX-A

Sve radnje montiranja ponovite obrnutim redom.



- Otpustite ISOFIX uskočnike (w) s obje strane tako što pritisnete i istovremeno povučete tastere za otpuštanje (y) prema nazad.
- Izvucite sjedalo iz aparature za montiranje (u).
- Zarotirajte X-fix spojnice za 180°.
- Povucite X-fix polugu smještenu na dnu dječjeg sjedala i potisnite X-fix spojnicu da bude skroz skrivena.

Napomena! Postupajući na sljedeći način podloga sjedala će biti zaštićena, te će biti sprječeno da ISOFIX spojnice budu oštećene i zaprljane. Oštećenja i mrlje mogu smetati nesmetanom radu.

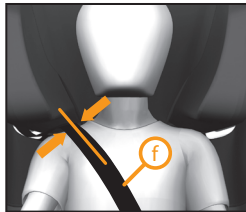
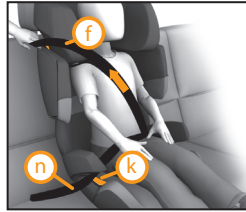
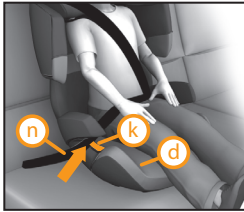
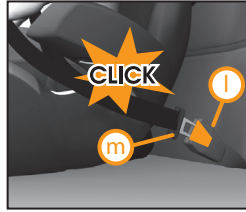
OSIGURAVANJE DJETETA

Postavite dječje sjedalo na odgovarajuće mjesto u vozilu.

- Uvjerite se da je naslon za leđa (a) dječjeg sigurnosnog sjedala leži oslonjeno na naslon za leđa vozila, tako da dijete ni u kojem slučaju ne bude položaju za spavanje.
- Kad se koriste ISOFIX-uporišne točke u autu, uvjerite se da je naslon za leđa Solution X-fix-a savršeno uskladen, te u punom kontaktu sa stražnjim sjedalom vozila. Položaj se može namjestiti pomoću regulacijske poluge (v) smještene na dnu dječjeg sjedala.
- Ukoliko vam naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga ili potpuno uklonite (u iznimnim slučajevima, pročitajte uputu u dijelu "ISPRAVNO POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U VOZILO"). Naslon za leđa autosjedalice (a) se u potpunosti može prilagoditi svakom nagibu naslona sjedala u vozilu.

Naslon za leđa Solution X-fix-a treba ležati ravno na uspravnom dijelu sjedišta vozila. Potiskujući pojačano prema nazad sjedalo se treba čvrsto pritisnuti na sjedište. U svrhu najbolje moguće zaštite vašeg djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju!

Napomena! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože, itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.



LAPSEN TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN

Laita lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyötä ja kiinnitä se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon.

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Paina ohjainta lukkoon, kunnes se napsahtaa. Turvavyö on nyt kiinni.

Kiinnitä lantiovyö (n) lasten turvaistuimen turvavyön alaohjaimiin (k). Kiristä lantiovyötä (n) vetämällä olkavyötä (f) niin, ettei siihen jää löysää. Mitä kireämpi vyö, sitä paremmin se suojaa vammautumiselta. Sekä olkavyö että lantiovyö kiinnitetään turvavyön lukon sivulla olevaan alaohjaimeen.

Varoitus! Auton istuimen turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa ylittää turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön hihna on liian pitkä, istuin ei sovellu silloin kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö (n) on sijoitettava turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).

Huomio! Opetä lasta heti alusta alkaen kiinnittämään huomiota turvavyön kireyteen ja neuvo häntä kiristämään vyötä tarvittaessa itse.

Varoitus! Lantiovyön on oltava molemmilla puolilla mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, jotta se suojaa parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteissa.

Vie sitten olkavyö (f) hartiatuen (e) punaisen turvavyön yläohjaimen (g) läpi turvavyön ohjaimen sisään.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartioiden ulomman reunan ja kaulan välillä. Säädä tarvittaessa turvavyötä säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen korkeutta voi säätää vielä autossa.

PRITRDITE OTROKOV SEDEŽNI VARNOSTNI PAS

Položite otroka v varnostni sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite v sponko na sprednji strani.

Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!

Vodilo pasu (m) potisnite v sponko (l). Ta se mora zaskočiti s sličnim „klik“.

Pas (n), ki poteka čez naročje, potisnite v spodnji vodili (k) otroškega varnostnega sedeža. Nato z napenjanjem diagonalnega pasu (f) zategnite pas (n) tako, da ni ohlapen. Čim tesneje je pas zategnjen, tem bolje varuje pred poškodbami. Oba pasova (f) in (n) speljite v spodnji vodilo na strani s sponko za zapenjanje pasu.

Opozorilo! Sponka za zapenjanje avtomobilskega pasu (l) ne sme v nobenem primeru posegati v spodnji vodilo pasu (k). Če je trak pasu predolg, potem ta sedež ni primeren za uporabo v tem vozilu.

Pas (n) mora potekati skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža (d).

Opomba! Otroka že od vsega začetka naučite, da mora paziti, da varnostni pas ni ohlapen in da ga mora po potrebi sam zategniti.

Opozorilo! Pas (n) mora na obeh straneh teči čim niže v otrokovem koraku, da bo v primeru nezgode čim bolj učinkovit.

Zdaj pa speljite diagonalni pas (f) skozi zgornje rdeče vodilo (g) na ramenskem varovalu (e) tako, da je na koncu v vodilu pasu.

Prosimo, poskrbite za to, da teče diagonalni pas (f) med zunanjim robom rame in otrokovim vratom. Če je treba, prilagodite potek pasu z ustreznim naravnjanjem višine naslanjala za glavo. Višino naslanjala za glavo lahko prilagodite tudi v avtu.

VEZANJE REMENA ZA SJEDALO VAŠEG DJETETA

Stavite dijete u sjedalo. Izvucite remen s tri točke vezanja i postavite ga da prolazi ispred djeteta do kopče sjedala.

Upozorenje! Nikada nemojte uvrtni remen!

Postavite vodilice remena (m) u kopču remena (l). Kada čujete glasan KLIK zatvarač je zatvoren.

Postavite preklopni remen (n) u donje kopče (k) dječjeg sjedala. Sada potegnite preklopni remen (n) jakim potezanjem dijagonalnog remena (f) sve dok ne prestane biti labav. Što je pojas čvršće zategnut, dijete je sigurnije. Dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) trebaju biti postavljeni u otvor za remen (k) sjedala (d) na strani kod kopče (l).

Upozorenje! Kopča na pojasu sjedala auta (l) ni u kom slučaju ne smije doseći kopču donjeg remena (k). Ako je remen predugačak, dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.

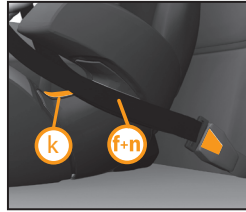
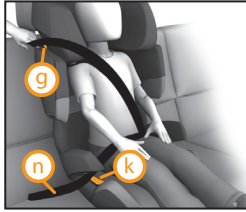
Preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane dječjeg sjedala (d).

Napomena! Podučite vaše dijete da pazi je li remen uvijek zategnut, te kako da ga zategne u slučaju potrebe.

Upozorenje! Preklopni remen mora s obje strane prelaziti što niže preko prepona djeteta tako da pruži optimalan učinak u slučaju sudara.

Postavite dijagonalni remen (f) kroz gornju crvenu vodilicu za remen (g) do naslona za glavu (e) dok ne bude unutar vodilice remena.

Molimo uvjerite se da dijagonalni remen (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. U slučaju potrebe, prilagodite rutu remena podešavajući visinu naslona za leđa. Visina naslona može se još dodatno podesiti u vozilu.



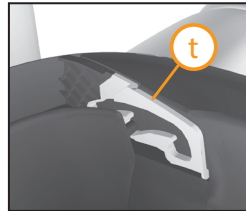
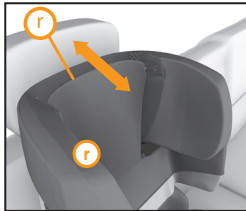
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?

Varmista lapsen turvallisuus tarkistamalla ennen matkustamista, että ...

- lantiovyö (n) kulkee turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d)
- olkavyö (f) kulkee istuimen turvavyön alaohjaimiin (k) turvavyön lukon puolella
- olkavyö (f) kulkee hartiatuen turvavyön ohjaimen (g) (punainen) läpi
- istuimen turvavyö (f) kulkee viistosti taakse
- turvavyö on kireällä eikä se ole kiertynyt
 - Varmista, että istuinosa on lukittunut paikalleen molemmilta sivuilta X-fix - kielekkeillä ja ISOFIX-kiinnikkeillä.
 - Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) nojaa tasaisesti ajoneuvon takaistuimen selkänojaa vasten pystyasennossa.



Huomio! Vihreiden turvaosoitimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä vapautusnapeissa (y).

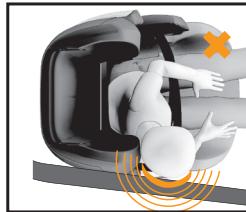
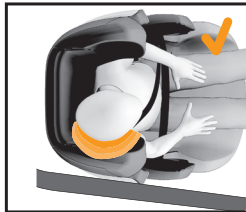


SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Solution X-fix -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen pään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.



Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

JE VAŠ OTROK PRAVILNO PRIVEZAN?

Da bi otroku zagotovili varnost in maksimalno zaščito, pred vožnjo preverite ...

- da poteka pas (n) skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža.
- da poteka tudi diagonalni pas (f) skozi vodilo (k) na strani s sponko.
- da poteka diagonalni pas (f) skozi rdeče označeno vodilo (g) na ramenskem varovalu.
- da teče sedežni pas (f) diagonalno nazaj.
- da je ves pas tesno ob telesu - da ni ohlapen ali zvit.



- da je sedežna blazina na obeh straneh zataknjena z X-fix zaskočnima ročicama in da ISOFIX pritrditvene točke.
- da se opora za hrbet otroškega varnostnega avto sedeža povsem dotika naslonjala avtomobilskega sedeža. S tem zagotovite, da otroški varnostni avto sedež vedno ostane v pokončnem položaju.

Opomba! Na obeh straneh gumba za sprostitve (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).

NAGIB NASLANJALA ZA GLAVO

Sedež CYBEX Solution X-fix ima nastavljivo naslanjalo za glavo (r), ki preprečuje, da bi otrokova glava omahnila naprej, če/ko otrok zaspi. Poleg tega to prilagodljivo naslanjalo za glavo prispeva k udobju otroka med vožnjo.

Opomba! Prosimo, da poskrbite za to, da ostane otrokova glava vedno v stiku z naslanjalom za glavo, sicer naslanjalo v primeru bočnega trčenja ne more v celoti izpolniti svoje varovalne naloge.

Z rahlim dviganjem naslanjala za glavo lahko naravnate naklon naslanjala (r) v tri različne položaje.

Opozorilo! Zapora (t) mora biti vedno prosta - nikoli je ne sme ovirati noben predmet! V primeru nezgode mora biti zagotovljeno prosto premikanje naklona, sicer se otrok lahko poškoduje.

DA JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako boste osigurali največjo možno sigurnost za svoje dijete, molimo prije vožnje, proverite da li ...

- preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane djetetova sjedala.
- dijagonalni remen (f) isto tako ide do donje kopče (k) na djetetovu sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni remen (f) ide kroz kopču (g) naslona za rame (e) označenu crveno.
- dijagonalni remen (f) ide dijagonalno prema kopči.
- čitav remen mora biti čvrsto zategnut, te ne smije biti uvrnut.
- podloga sjedalaje blokirana u mjestu s obje strane pomoću X-fix spojnice i ISOFIX uporišnih točki.
- naslon za leđa (a) dječjeg sjedala stoji uspravno na naslonjaču sjedala vozila, te uvijek treba biti u supravnom položaju.



Napomena! Zelena sigurnosna oznaka (x) mora biti jasno vidljiva s obje strane gumba za otpuštanje (y).

NAGNUTI NASLON ZA GLAVU

CYBEX Solution X-fix ima nakošeni naslon za glavo (r) koji sprječava da glava djeteta pada prema naprijed dok spava. Nadalje, ovaj podesivi naslon doprinosi udobnosti djeteta tijekom vožnje u vozilu.

Napomena! Uvjerite se da je glava djeteta u stalnom kontaktu s nagnutim naslonom za glavo, jer u protivnom naslon za glavo neće moći ispuniti svoju najvažniju funkciju-zaštitu od sudara.

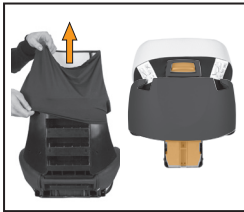
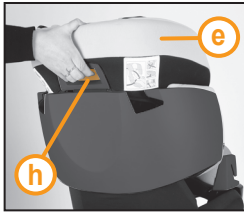
Laganim podizanjem naslona za glavo, nagib naslona za glavo (r) može se podesiti u tri različita položaja.

Upozorenje! Uređaj za blokadu (t) nikada ne smije biti blokirano bilo kojim predmetima! U slučaju udesa, slobodno kretanje mehanizma za naginjanje (t) mora biti osigurano, jer u protivnom, vaše dijete može biti ozlijeđeno.

TUOTTEEN HUOLTO

Jotta lasten turvaistuin antaa parhaan mahdollisen suojan, seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:

- Turvaistuimen kaikki tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti. Turvaistuimen mekaanisten osien tulee toimia virheettömästi.
- On tärkeää, ettei lasten turvaistuin juutu kiinni kovien osien, kuten auton oven tai istuimen kiskon, väliin, sillä se saattaa vaurioittaa istuinta.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkastettavaksi putoamisen tai jonkin muun vastaavan tilanteen jälkeen.



ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu kolmesta osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarranauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu.

Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä päätuki (e) yläasentoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta päätuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänöjan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa päätuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällysteen.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällysteen takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä päätuki (e) selkänöjaan (a).

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili kar najboljšo zaščito otroka v varnostnem sedežu, vedite naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega varnostnega sedeža morate redno pregledovati, če nso morda poškodovani. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Največjega pomena je, da se varnostni sedež ne zagodzi med trde predmete (vrata vozila, vodilo sedeža itd.), ki bi ga lahko poškodovali.
- Po padcu ali v podobnih primerih mora otroški varnostni sedež pregledati proizvajalec.

SNEMANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz treh delov, pritrjenih na sedež na različne načine: z ježki (velkro), pritiskači ali gumbicami. Ko odstranite vse pritrilne elemente, lahko prevleko snamete.

Prevleko namestite nazaj na sedež po obrnjenem postopku kot ste ga uporabili za snemanje.

Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE S HRBTNEGA NASLANJALA

1. S pomočjo ročice za prilagoditev (h) potegnite oporo za glavo (e) v najvišji položaj.
2. Za sprostitev opore za glavo (e) istočasno potegnite ročico (h) in spodnji rob zgornje ojačitve opore za hrbet (a). Oporo za glavo (e) lahko sedaj v celoti odstranite.
3. Nato lahko snamete prevleko z opore za hrbet.
4. Za ponovno namestitev prevleke potegnite ročico za prilagoditev (h) in oporo za glavo (e) vtaknite v oporo za hrbet (a).

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najboljša možna zaščita sjedala vašeg djeteta , potrebno je imati u vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

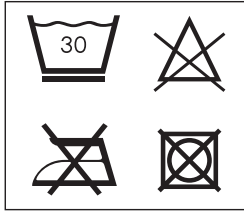
Navlaka sjedala sastoji se od četiri dijela koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, navlake se mogu se ukloniti.

Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kod uklanjanja istih.

Upozorenje! Dječje sjedalo se nikada ne smije koristiti bez navlake.

UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA

1. Povucite naslon za glavu (e) u uspravni položaj koristeći ručicu za otpuštanje (h).
2. Da biste oslobodili naslon za glavu (e), istovremeno povucite ručku (h) i donji dio okvira gornje poluge naslona za glavu (a). Sada se naslon za glavu (e) može potpuno odvojiti.
3. Sada možete ukloniti navlaku.
4. Kod ponovnog montiranja, povući regulacionu ručku (h) i umetnuti naslon za glavu (e) na nosače (a).



PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX Solution X-fix-päälylystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

Huom! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä korkealla 30° C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa sitä kuivausrummussa! Älä kuivaa suorassa auringonpaisteessa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytä koskaan kemikaalisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan tarkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TURVAISTUIMEN KÄYTTÖAIKA

Tämä turvaistuin on suunniteltu täyttämään sille asetetut vaatimukset ja toimimaan oikein käytettynä n. 9 vuotta.

Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa.

Koska suuret lämpötilamuutokset ja muut ennakoimattomat rasitukset ovat tavanomaisia autossa, on tärkeää huomata seuraavat seikat:

- Jos auto on pitkään suorassa auringonvalossa, tulee turvalaite poistaa autosta tai peittää vaalealla kankaalla.
- Tarkasta kaikki muovi- ja metalliosat säännöllisesti vaurioiden tai värimuutosten osalta. Jos huomaat muutoksia, tulee tuotteen käyttö lopettaa ja tuote korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on tavanomaista ja se ei vaikuta tuotteen toimintaan.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate samo originalne sedežne prevleke CYBEX Solution X-fix, saj je prevleka pomembna tudi za delovanje sedeža. Dodatno prevleko lahko kupite pri svojem prodajalcu.

Opomba! Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko perete v stroju, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

Opozorilo! Prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate kemičnih čistil ali belil!

KAJ STORITI PO NEZGODI

Če ste imeli nezgodo, je sedež morda utrpel skrite, neopazne poškodbe. V tem primeru morate dati otrokov varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bo pri običajni uporabi ohranil predvidene funkcije maksimalno življenjsko dobo približno 9 let.

Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka.

Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate otroški avto sedež zavreči ali ga preveriti in morda tudi zamenjati pri proizvajalcu.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

ČIŠČENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX Solution X-fix navlake za sedala jer je to bitan dio funkcije. Zamjenske navlake možete nabaviti kod vašeg trgovca u maloprodaji.

Napomena! Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izbljedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

Upozorenje! Molimo ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

Prilikom udesa sjedalo može biti oštećeno, a da to ne bude vidljivo. Prema tome, u takvim slučajevima, treba ga odmah zamijeniti. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je kako bi ispunila svoju funkcionalnost u predviđenom vijeku trajanja proizvoda od približno 9 godina.

Postepeno trošenje plastike, uzrokovano npr. kod izloženosti suncu (UV), može uzrokovati lagano trošenje dijelova proizvoda.

S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na slijedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedalica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Provjeravajte redovito sve plastične i metalne dijelove kako bi na vrijeme uočili moguće promjene u obliku ili boji. Ako uočite promjene na autosjedalici, autosjedalicu treba ukloniti ili zamijeniti.
- Promjene na tekstilu, uglavnom kada izbljedi, uobičajene su kada se koristi u vozilu i ne utječe na funkcionalnost autosjedalice.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA IZDELKA

Ko poteče čas uporabnosti otroškega varnostnega sedeža, ga morate primerno zavreči. Pravila o odstranjevanju odsluženih predmetov so v različnih državah različna, zato se za ustrežna navodila obrnite na lokalno komunalno službo. V vsakem primeru morate upoštevati pravila, ki veljajo v vaši državi.

JAMSTVO

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesiti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblašene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilen način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletnan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.



CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online